

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра англійської філології та методики викладання іноземної мови

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету іноземних мов
Світлана ВІРОТЧЕНКО

« 30 » серпня 2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова - II (англійська)

(назва навчальної дисципліни)

рівень вищої освіти **перший (бакалаврський)**

галузь знань **03 Гуманітарні науки**

спеціальність **035 філологія**

освітня програма **Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Французька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (іспанська та англійська мови), Переклад (китайська та англійська мови), Переклад (арабська та англійська мови)**

спеціалізація **035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька, 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька, 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська, 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - арабська**

вид дисципліни **обов'язкова**

факультет **іноземних мов**

2023 / 2024 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

“29” серпня 2023 року, протокол № 7

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: **Валерія ВЛАСОВА** доктор філософії, доцент кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови.

Програму схвалено на засіданні кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови.


“28” серпня 2023 року, протокол № 1

В.о. завідувача кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови



Ірина МОРОЗОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено з гарантами освітньої (професійної/наукової) програми (керівником проектної групи) Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Французька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (іспанська та англійська мови), Переклад (китайська та англійська мови), Переклад (арабська та англійська мови)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Німецька мова та література і переклад та англійська мова


Олеся МАЛАЯ
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Французька мова та література і переклад та англійська мова


Марія БЕЛЯВСЬКА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (іспанська та англійська мови)


Діана ПЕСОЦЬКА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (китайська та англійська мови)


Юлія ЛАХМОТОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (арабська та англійська мови)


Олена НЕФЬОДОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов

“29” серпня 2023 року, протокол № 15

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов


Анна КОТОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова – II (англійська)» складена відповідно до освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Французька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (іспанська та англійська мови), Переклад (китайська та англійська мови), Переклад (арабська та англійська мови) підготовки першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька, 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька, 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська, 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - арабська

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни: формування у студентів іншомовної комунікативної компетенції і здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни:

Формування наступної інтегральної компетентності:

Здатність розв'язувати задачі і проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі фахової діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та певною невизначеністю умов.

Формування наступних загальних компетентностей:

ЗК1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку філології, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.

ЗК3. Здатність спілкуватися усно й письмово державною мовою.

ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. Здатність приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.

ЗК8. Здатність працювати індивідуально та в команді. Вміння організовувати роботу в команді, розуміння всіх етапів командної роботи.

ЗК10. Здатність спілкуватися англійською мовою в професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу англійською мовою.

ЗК11. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. Оволодіння загальнонауковими знаннями, спрямованими на формування системного наукового світогляду, професійної етики та загального культурного кругозору.

ЗК12. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК13. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань у практичних ситуаціях.

Формування наступних фахових компетентностей:

ФК7. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК9. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК10. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською та англійською мовами.

ФК12. Здатність до надання консультацій з дотримання норм англійської та української літературної мови та культури мовлення.

ФК13. Здатність до організації ділової комунікації англійською та українською мовами.

ФК15. Здатність до усного та письмового фахового перекладу з англійської мови українською, з української мови англійською.

1.3. Кількість кредитів 12.

1.4. Загальна кількість годин 360 (IV семестр - 180 год., VI семестр - 180 год.)

1.5. Характеристика навчальної дисципліни
Обов'язкова
Денна / змішана / дистанційна (згідно наказу університету) форма навчання
Рік підготовки
3-й
Семестр
5-й, 6-й
Лекції
0 год.
Практичні, семінарські заняття
112 год., 112 год.
Лабораторні заняття
0 год.
Самостійна робота
68 год., 68 год.
у тому числі індивідуальні завдання
0 год.

1.6. Заплановані результати навчання

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти мають досягти наступних результатів.

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями англійською та українською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організувати процес свого навчання та самоосвіти, постійно підвищувати фахову компетентність.

ПРН4. Демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства.

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН10. Знати норми літературної англійської та української мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів англійською та українською мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН13. Аналізувати й інтерпретувати твори світової літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН14. Використовувати англійську та українську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН21. Знати принципи, технології і прийоми перекладу усних і письмових текстів різних жанрів і стилів з англійської мови українською та з української мови англійською.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

5–й семестр

Розділ 1. Тематичний блок 1

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- Інфінітив та його види і функції. Конструкції з інфінітивом. Використання артиклів з іменниками у функції додатка, числівниками, прикметниками та займенниками.

- Урок 1. “Three Men in a Boat” by Jerome K. Jerome.

Тема 2. Усна практика Домашнє та індивідуальне читання, аудіювання

- Unit 2 “While there is life, there is hope”.
- Індивідуальне читання (20 сторінок).
- Аудіювання: аудіокнига: “Great Expectations”, by Charles Dickens/ “Великі сподівання”, автор — Чарльз Діккенс. Глави 1–2: Глава 1: “In the Churchyard”; Глава 2: “Christmas Day”.

Розділ 2. Тематичний блок 2

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- Герундій та його функції. Конструкції з герундієм. Окремі випадки використання виключно інфінітиву або герундію, можливість використати обидві форми зі зміною значення та без. Місце артиклю у виразах.
- Урок 2. “Encountering Directors” by Ch. Samuels.

Тема 2. Усна практика Домашнє та індивідуальне читання, аудіювання

- Unit 1 “My home is my castle”. Unit 6 “Better safe than sorry”.
- Індивідуальне читання (100 сторінок).
- Аудіювання: аудіокнига: “Great Expectations”, by Charles Dickens/ “Великі сподівання”, автор — Чарльз Діккенс. Глави 3–4: Глава 3: “At Miss Havisham’s”; Глава 4: “The Pale Young Gentleman”. Глави 5–6: Глава 5: “I Must Become Gentle”; Глава 6: “Great Expectations”.

6-й семестр

Розділ 1. Тематичний блок 1

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- Дієприкметники (Participles 1, 2). Використання дієприкметників. Дієприкметникові та дієприслівникові звороти та конструкції.
- Урок 3. “To Sir, with Love” by E.R. Braithwaite.

Тема 2. Усна практика Домашнє та індивідуальне читання, аудіювання

- Unit 3 “Travel broadens the Mind”.
- Індивідуальне читання (100 сторінок).
- Аудіювання: аудіокнига: “Great Expectations”, by Charles Dickens/ “Великі сподівання”, автор — Чарльз Діккенс. Глави 7–8: Глава 7: “Learning to be a Gentleman”; Глава 8: “Young Men in Love”.

Розділ 2. Тематичний блок 2

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- Використання безособових форм дієслова (повторення). Використання артиклів у сталих виразах.
- Урок 4. “The Fun They Had” by I. Azimov.

Тема 2. Усна практика Домашнє та індивідуальне читання, аудіювання

- Unit 4 “Earth is Dearer than Gold”. Unit 10 “Spread the News”.
- Індивідуальне читання (100 сторінок).
- Аудіювання: аудіокнига: “Great Expectations”, by Charles Dickens/ “Великі сподівання”, автор — Чарльз Діккенс. Глави 9–11: Глава 9: “I Come of Age”; Глава 10: “Abel Magwitch”.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин					
	Денна / змішана / дистанційна (згідно наказу університету) форма навчання					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб.	інд.	с. р.	
1	8	9	10	11	12	13
5 семестр						

Розділ 1.						
Тема 1.	50		32			18
Тема 2.	40		24			16
Разом за розділом 1	90		56			34
Розділ 2.						
Тема 1.	50		32			18
Тема 2.	40		24			16
Разом за розділом 2	90		56			34
Разом за 5 семестр	180		112			68
6 семестр						
Розділ 1.						
Тема 1.	50		32			18
Тема 2.	40		24			16
Разом за розділом 1	90		56			34
Розділ 2.						
Тема 1.	50		32			18
Тема 2.	40		24			16
Разом за розділом 2	90		56			34
Разом за 6 семестр	180		112			68
Разом за навчальний рік	360		224			136
Усього годин	360		224			136

4. Теми семінарських (практичних, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
5 семестр		
Розділ 1. Тематичний блок 1.		
1.1.	Різновиди та функції інфінітиву.	2

1.2.	Конструкції з інфінітивами (For-to Infinitive Construction, Absolute Infinitive Construction, Objective-with-the-Infinitive Construction, Subjective Infinitive Construction)	8
1.3.	Використання артиклів з іменниками у функції додатка, числівниками, прикметниками та займенниками.	8
1.4.	Урок 1. Виконання вправ із використанням мовних зразків до уроку 1. Читання та переклад тексту “Three men in a boat” by Jerome K. Jerome. Аналіз лексики тексту.	4
1.5.	Урок 1. Мовленнєві формули, вправи.	4
1.6.	Урок 1. Лексико-граматичні вправи. Переказ тексту “Three men in a boat” by Jerome K. Jerome.	4
1.7.	Урок 1. Лексико-граматичні вправи. Словниковий диктант.	2
	Тема 1	32
2.1.	Unit 2 “While there is life, there is hope”: читання текстів, переклад текстів, вивчення нових лексичних одиниць; виконання вправ.	6
2.2.	Unit 2: дискусія, рольова гра, складання діалогів, написання словникового диктанту.	6
2.3.	Unit 2: читання текстів, переклад текстів, вивчення нових лексичних одиниць; виконання вправ.	4
2.4.	Unit 2: дискусія, рольова гра, складання діалогів, написання словникового диктанту.	4
2.5.	Індивідуальне читання (100 сторінок), переказ та аналіз прочитаного.	2
2.6.	Аудіювання: аудіокнига: “Great Expectations”, by Charles Dickens/ “Великі сподівання”, автор — Чарльз Діккенс. Глава 1: “In the Churchyard”. Глава 2: “Christmas Day”. Перевірка та переказ аудіювання. Обговорення твору Чарльза Діккенса “Великі сподівання”.	2
	Тема 2	24
Розділ 2. Тематичний блок 2.		
1.1.	Різновиди та функції герундія.	4

1.2.	Використання герундія та інфінітива після дієслів зі зміною значення та без зміни значення.	4
1.3.	Використання герундія у конструкціях.	4
1.4.	Місце артиклю у виразах.	4
1.5.	Урок 2. Виконання вправ із використанням мовних зразків до уроку 2. Читання та переклад тексту “Encountering Directors” by Ch. Samuels. Аналіз лексики тексту.	4
1.6.	Урок 2. Мовленнєві формули, вправи. Лексико-граматичні вправи. Переказ тексту “Encountering Directors” by Ch. Samuels.	4
1.7	Урок 2. Лексико-граматичні вправи. Словниковий диктант.	4
1.8.	Урок 2. Повторення вивченого матеріалу.	4
	Тема 1	32
2.1.	Unit 1 “My home is my castle”: читання текстів, переклад текстів, вивчення нових лексичних одиниць; виконання вправ.	4
2.2.	Unit 1: дискусія, рольова гра, складання діалогів, написання словникового диктанту.	4
2.3.	Unit 6 “Better safe than sorry”: читання текстів, переклад текстів, вивчення нових лексичних одиниць; виконання вправ.	4
2.4.	Unit 6: дискусія, рольова гра, складання діалогів, написання словникового диктанту.	4
2.5.	Повторення вивченого матеріалу.	2
2.6.	Індивідуальне читання (100 сторінок), переказ та аналіз прочитаного.	2
2.7.	Аудіювання: аудіокнига: “Great Expectations”, by Charles Dickens/ “Великі сподівання”, автор – Чарльз Діккенс. Глава 3: “At Miss Havisham’s”. Глава 4: “The Pale Young Gentleman”. Перевірка та переказ аудіювання. Обговорення твору Чарльза Діккенса “Великі сподівання”.	2

2.8.	Аудіювання: аудіокнига: "Great Expectations", by Charles Dickens/ "Великі сподівання", автор – Чарльз Діккенс. Глава 5: "I Must Become A Gentleman!". Глава 6: "Great Expectations". Перевірка та переказ аудіювання. Обговорення твору Чарльза Діккенса "Великі сподівання".	2
	Тема 2	24
	Разом за 5 семестр	112
6 семестр		
Розділ 1. Тематичний блок 1.		
1.	Види та функції дієприкметників.	4
1.2.	Дієприкметникові та дієприслівникові звороти.	4
1.3.	Дієприкметникові та дієприслівникові конструкції (Objective Participial Construction, Subjective Participial Construction, Nominative Absolute Participial Construction)	4
1.4.	Урок 3. Виконання вправ із використанням мовних зразків до уроку 3. Читання та переклад тексту "To Sir, with love" by E.R. Breithwait. Аналіз лексики тексту.	4
1.5.	Урок 3. Мовленнєві формули, вправи.	4
1.6.	Урок 3. Лексико-граматичні вправи. Переказ тексту "To Sir, with love" by E.R. Breithwait.	4
1.7.	Урок 3. Лексико-граматичні вправи. Словниковий диктант.	4
1.8	Урок 3. Повторення пройденого матеріалу.	4
	Тема 1	32
2.1.	Unit 3 "Travel broadens the Mind": читання текстів, переклад текстів, вивчення нових лексичних одиниць; виконання вправ.	8
2.2.	Unit 3: дискусія, рольова гра, складання діалогів, написання словникового диктанту.	8
2.3.	Повторення вивченого матеріалу. Дискусія.	4
2.4.	Індивідуальне читання (100 сторінок), переказ та аналіз прочитаного.	2

2.5.	Аудіювання: аудіокнига: "Great Expectations", by Charles Dickens/ "Великі сподівання", автор — Чарльз Діккенс. Глави 7–8: Глава 7: "Learning to be a Gentleman"; Глава 8: "Young Men in Love". Перевірка та переказ аудіювання. Обговорення твору Чарльза Діккенса "Великі сподівання".	2
	Тема 2	24
Розділ 2. Тематичний блок 2.		
1.1.	Використання безособових форм дієслова (повторення).	4
1.2.	Використання артиклів у сталих виразах.	10
1.3.	Урок 4. Виконання вправ із використанням мовних зразків до уроку 4. Читання та переклад тексту "The Fun they had" by I. Asimov. Аналіз лексики тексту.	6
1.4.	Урок 4. Мовленнєві формули, вправи. Лексико-граматичні вправи. Переказ тексту "The Fun they had" by I. Asimov.	4
1.5.	Урок 4. Лексико-граматичні вправи. Словниковий диктант. Виконання вправ з теми: "Non-Finite Forms of the Verbs" ("Інфінітив").	4
1.6.	Повторення вивченого матеріалу.	4
	Тема 1	32
2.1	Unit 4 "Earth is Dearer than Gold": читання текстів, переклад текстів, вивчення нових лексичних одиниць; виконання вправ.	6
2.2.	Unit 4: дискусія, рольова гра, складання діалогів, написання словникового диктанту.	4
2.3.	Unit 10 "Spread the News": читання текстів, переклад текстів, вивчення нових лексичних одиниць; виконання вправ.	6
2.4.	Unit 10: дискусія, рольова гра, складання діалогів, написання словникового диктанту.	4
2.5.	Індивідуальне читання (100 сторінок), переказ та аналіз прочитаного.	2

2.6.	Аудіювання: аудіокнига: “Great Expectations”, by Charles Dickens/ “Великі сподівання”, автор – Чарльз Діккенс. Глави 9–13: Глава 9: “I Come of Age”; Глава 10: “Abel Magwitch”; Глава 11: “Secrets from the Past”; Глава 12: “Escape”; Глава 13: “Friends Together”. Перевірка та переказ аудіювання. Обговорення твору Чарльза Діккенса “Великі сподівання”.	2
	Тема 2	24
	Разом за 6 семестр	112
	Разом за навчальний рік	224
	Разом	224

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин
5 семестр		
Розділ 1. Тематичний блок №1		
1.	Підготовка індивідуального та домашнього читання, підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо – та відеоматеріалами, включаючи електронні. Поглиблене проходження граматичного матеріалу згідно з тематикою семестру	34
Розділ 2. Тематичний блок №2		
1.	Підготовка індивідуального та домашнього читання, підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо – та відеоматеріалами, включаючи електронні. Поглиблене проходження граматичного матеріалу згідно з тематикою семестру	34
Разом за 5-й семестр		68
6 семестр		
Розділ 1. Тематичний блок №1		
1.	Підготовка індивідуального та домашнього читання, підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо – та відеоматеріалами, включаючи електронні. Поглиблене проходження граматичного матеріалу згідно з тематикою семестру	34
Розділ 2. Тематичний блок №2		

1.	Підготовка індивідуального та домашнього читання, підготовка до практичних занять, робота зі словниками, аудіо – та відеоматеріалами, включаючи електронні. Поглиблене проходження граматичного матеріалу згідно з тематикою семестру	34
Разом за 6-й семестр		68
Разом за навчальний рік		136
Разом		136

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено робочим навчальним планом

7. Методи навчання

- Словесні методи: розповідь, бесіда.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, вправи (усні, письмові)
- Робота з підручником.
- Робота з аудіо та відеоматеріалом.

8. Методи контролю

Методи письмового контролю: диктант, переклад.

Метод усного контролю: опитування за розділами, переказ.

9. Схема нарахування балів

Приклад для підсумкового семестрового контролю при проведенні семестрового екзамену або залікової роботи

За наявності **двох** тематичних блоків та за **нерівним** розподілом годин між темами

Оцінка за роботу в семестрі 5, 6				Екзамен в семестрі 5 Залікова робота в семестрі 6	
Тематичний блок 1		Тематичний блок 2		20	20
T1	T2	T1	T2		
20	10	20	10		

Поточна* з аналітичного читання та граматики + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом (лексико-граматичний переклад)	Поточна* з усної практики, домашнього та індивідуального читання та аудіювання + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(диктант)	Поточна* з аналітичного читання та граматики + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(лексико-граматичний переклад)	Поточна* з усної практики, домашнього та індивідуального читання та аудіювання + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(диктант)	Екзаменаційна /залікова контрольна робота(лексико-граматичний переклад)	Екзаменаційна /залікова контрольна робота (диктант)
(5+5)*2	5+5	(5+5)*2	5+5	5*4	5*4
30		30		40	

*Бали за роботу в семестрі нараховуються за: (1) відвідування занять, активну участь та складання поточних робіт з аспекту «ГраMATика та аналітичне читання» (переклади, тести на множинний вибір/встановлення відповідності, заповнення пропусків відповідними граматичними формами, диктанти, аналіз тексту) – 5 балів; (2) відвідування занять, активну участь та складання поточних робіт з аспекту «Усна практика» (усні доповіді, презентації, написання диктантів, перекази, аналіз та переклад текстів, індивідуальне читання та аудіювання) – 5 балів. Кількість балів за поточну роботу сумується з балами за тематичну контрольну роботу (диктант 5 балів, переклад 5 балів) та розраховується згідно наданій схемі. Загальна кількість балів з кожного аспекту складає 30 балів.

- При необґрунтованому пропуску занять студент отримує 0 балів за кожне з них, що також ураховується при підрахунку середнього поточного балу.
- За письмові поточні роботи бали нараховуються в залежності від кількості штрафних балів у роботі (1 штрафний бал нараховується за невірне написання активних моментів – граматичних або лексичних одиниць, вивчених у межах теми; 0,5 штрафного балу – за невірне написання усіх інших лексичних одиниць та граматичні помилки у матеріалі, який ще не було вивчено).
 - 5 балів – 0% – 10% помилок.
 - 4 бали – 11% – 20% помилок.
 - 3 бали – 21% – 40% помилок.
 - 2 бали – 41% і більше помилок.
- За усну відповідь (перекази, аналіз тексту, презентації, доповіді) нараховується:
 - 5 балів – розгорнута, максимально повна відповідь, студент вільно володіє темою, відсутні лексичні та граматичні помилки, комунікативне завдання виконано повністю.
 - 4 бали – розгорнута відповідь, в якій бракує деякої інформації, яка, проте, не має ключового значення, студент володіє темою, відсутні лексичні та граматичні помилки, комунікативне завдання виконано повністю.
 - 3 бали – відповідь в достатньому обсязі, допускається опущення деякої частини

інформації, наявні граматичні та лексичні помилки, які не порушують виконання комунікативного завдання.

2 бали – відповідь в мінімально припустимому або недостатньому обсязі, значна частина інформації пропущена або спотворена, наявні лексичні та/або граматичні помилки, які заважають розумінню, комунікативне завдання не виконано.

0 балів – відповідь відсутня.

Підсумкова оцінка за роботу у семестрі становить максимум 60 балів (30 балів за аспект «Граматика та аналітичне читання» та 30 балів за аспект «Усна практика»). Мінімальна кількість балів для отримання допуску до складання підсумкового семестрового контролю з дисципліни складає 30 балів, що є 50% запланованого учбового матеріалу у семестрі.

Критерії оцінювання навчальних досягнень

Параметри контролю:

Семестр	Кількість знаків	Кількість контрольних одиниць	Час написання
V	1400	50	60 хвилин
VI	1500	60	60 хвилин

Лексико-граматичний переклад (тема 1) складає

Диктант (тема 2) складає

Семестр	Кількість знаків	Кількість контрольних одиниць	Час написання	Кількість повторювань
V	1300	50	35 хвилин	3
VI	1400	60	40 хвилин	2

- за помилку у перекладі та диктанті з матеріалу, який вивчався за контрольний період, нараховується 1 штрафний бал, за помилку з матеріалу, який вивчався раніше, нараховується 0,5 штрафних балів.
- диктант 3 рази. Під час першого пред'явлення студенти прослуховують весь текст. Під час другого пред'явлення текст читається окремими синтагматичними групами. Під час третього пред'явлення студенти перевіряють записаний текст. У разі двох пред'явлень, текст читається окремими синтагматичними групами і один раз повністю.

Шкала відповідності оцінки (за національною системою) кількості штрафних балів

Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на "5"	Кількість штрафних балів на "4"	Кількість штрафних балів на "3"	Кількість штрафних балів на "2"
50	0-5	5,5-10	10,5-20	20,5 і більше
60	0-6	6,5-12	12,5-24	24,5 і більше

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка	
	для чотирирівневої шкали оцінювання	для дворівневої шкали оцінювання
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	
50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

10. Рекомендована література

5, 6 семестр

1. Свердлова І. О., Скрипник І. Ю. English Verbals in Context. Харків. 2014. 47 с.
2. Свердлова І. О., Скрипник І. Ю., Набокова І. Ю. Complete Guide to the English Article. Харків. 2018. 132 с.
3. Методичні вказівки з аспекту «Аналітичне читання».
4. Virginia Evans, Jenny Dooley. Upstream, B2, Student's Book. Newbury, Berkshire, UK. 2012. 168 p.
5. Virginia Evans, Jenny Dooley. Upstream, B2, Workbook. Newbury, Berkshire, UK. 2012. 151 p.
6. Методичні розробки кафедри "Vocabulary Booster B2" до підручника Virginia Evans, Jenny Dooley. Upstream, B2, Student's Book. Newbury, Berkshire, UK. 2012.

11. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. BBC Learning English: <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/>
2. British Council | Learn English Online: <https://learnenglish.britishcouncil.org/>
3. Cambridge Dictionary Online: <http://dictionary.cambridge.org/>
4. English Grammar Online: <https://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar>
5. Macmillan Dictionary : <http://www.macmillandictionary.com/>
6. Merriam-Webster Dictionary: <http://www.merriam-webster.com/thesaurus/time>
7. Oxford Advanced Learner's Dictionary Online: <http://www.oxfordadvancedlearnersdictionary.com/>

SUMMARY

The course **"Foreign Language II"** has been modified within the framework of the Erasmus+ Project 610427-EE-2019-EPPKA2-CBHE-JP Foreign Language Teacher Training Capacity Development as a Way to Ukraine's Multilingual Education and European Integration (MultiEd)

Components modified:

- literature updated;
- key terms introduced;
- competencies and learning outcomes added;
- constructive alignment observed throughout the course;
- self-study specified (see Self-Study Guidelines attached to the syllabus)
- peer-assessment envisaged during the presentation of projects;
- entry and final tests
- group work during practical classes

The course is delivered in the academic year 2023/24 (5th and 6th semesters) to BA students of the 3th year (English as the second language) at the School of Foreign Languages of V.N. Karazin Kharkiv National University.

Branch of knowledge: 035 Philology

Specialization: 035.043 Germanic languages and literatures (translation inclusive), primary - German, 035.055 Romanic languages and literatures (translation inclusive), primary - French, 035.051 Romanic languages and literatures (translation inclusive), primary - Spanish, 035.065 Oriental languages and literatures (translation inclusive), primary - Chinese, 035.060 Oriental languages and literatures (translation inclusive), primary – Arabic

Status of the discipline: compulsory course

Developer and Lecturer: Valeriia Vlasova, PhD in Education/Pedagogy, Associate professor at the Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods

Course volume:

12 ECTS

360 hours of class work (224 practical classes); 136 hours of self-study

Form of final control: examination semester 6 (written test): dictation, translation, credit work in the semester 7 (written test): dictation, translation

Course language: English and Ukrainian

Course prerequisites: level of English – B2

Course summary:

The course "Foreign language 2" is compulsory for students who work towards their BA degree (English as the second language). The course aims at developing in students various general and professional competencies: the ability to lifelong learning; research skills and abilities; ability to analytical, critical and systematic thinking; ability to formulate an opinion with arguments; ability to further self-improvement in the field of foreign language; ability to apply the acquired knowledge and skills in professional and personal spheres.

Competencies:

Integral competency: ability to solve tasks and problems in the field of philology, linguistics, literary studies, translation) in the process of professional activity or training, which involves the application of theories and methods of philological science and is characterized by complexity and certain uncertainty of conditions.

General competencies:

- an ability to preserve and enhance moral, cultural, scientific values and achievements of society based on an understanding of the history and patterns of development of philology, its place in the general system of knowledge about nature and society and in the development of society and technology.
- an ability to communicate orally and in writing in the state language.
- an ability to be critical and self-critical.
- an ability to learn and master modern knowledge.
- an ability to search, process and analyze information from various sources.
- an ability to identify, pose and solve problems. Ability to make informed decisions in professional activities.
- an ability to work individually and in a team. Ability to organize teamwork, understanding of all stages of teamwork.
- an ability to communicate in English in professional activities, to process professional literature in English.
- an ability to think abstractly, analyze and synthesize. Mastering general scientific knowledge aimed at forming a systematic scientific outlook, professional ethics and general cultural outlook.
- an ability to apply knowledge in practical situations.
- skills in the use of information and communication technologies, in particular for solving standard tasks in practical situations.

Professional competencies:

- an ability to use English fluently, flexibly and effectively in oral and written form to solve communication problems in various spheres of life.
- an ability to operate freely with special terminology to solve professional problems.
- awareness of the principles and technologies for creating texts of various genres and styles in Ukrainian and English.
- an ability to provide advice on compliance with the norms of English and Ukrainian literary language and culture of speech.
- an ability to organize business communication in English and Ukrainian.
- an ability to translate and interpret from English into Ukrainian and from Ukrainian into English.

Expected learning outcomes.

Students are to:

- to communicate freely on professional issues with specialists and non-specialists in English and Ukrainian orally and in writing, use them to organize effective intercultural communication.
- to work effectively with information: select the necessary information from various sources, in particular from professional literature and electronic databases, critically analyze and interpret it, arrange, classify and systematize it.
- to organize the educational process and self-education.

- to cooperate with colleagues, representatives of other cultures and religions, proponents of different political views, etc.
- to use information and communication technologies to solve complex specialized issues in professional activities.
- to know the norms of literary English, Ukrainian and the second foreign language studied, and be able to apply them in practice.
- to know the principles, technologies and techniques of creating oral and written texts of various genres and styles in Ukrainian and English.
- to analyze language units, to determine their interaction and to characterize linguistic phenomena and processes that underpin them.
- to analyze and interpret literary works, determine their specificity and place in the literary process.
- to use English and Ukrainian languages, orally and in writing, in various genre-style varieties and registers of communication (formal, informal, neutral), to solve communication issues in various spheres of life.
- to collect, analyze, systematize and interpret facts of language and speech and use them to solve complex issues in specific areas of professional activity and/or training.
- to know the principles, technologies and techniques of translating oral and written texts of various genres and styles from English into Ukrainian and from Ukrainian into English.

Assessment and feedback:

Grade for work in semester 7,8				Exam in semester 8 Credit work in the semester 7	
Тематичний блок 1		Тематичний блок 2		20	20
T1	T2	T1	T2		
20	10	20	10		
Current analytical reading and grammar + thematic control work provided by the curriculum (lexical-grammatical translation)	Current speech practice, home and individual reading and listening + thematic control work provided by the curriculum (dictation)	Current analytical reading and grammar + thematic control work provided by the curriculum (lexical-grammatical translation)	Current speech practice, home and individual reading and listening + thematic control work provided by the curriculum (dictation)	Examination/credit control work (lexical-grammatical translation)	Examination/credit control work (dictation)
(5+5)*2	5+5	(5+5)*2	5+5	5*4	5*4
30		30		40	

Course quality monitoring:

1. Syllabus feedback from internal and external (peer-) reviewers
2. Feedback from students who attend the course
3. Students performance in the course